Mensaje del Embajador de Gran Bretaña

Gran Bretaña celebra el Natalicio Oficial de la Reina Isabel II en el vigésimo séptimo aniversario de su reinado y un mes después de un cambio de Gobierno que por primera vez elevó al cargo de Primer Ministro del Reino Unido a una mujer. La Sra. Margaret Thatcher como jefe del Partido Conservador, ganador en las elecciones del 3 de mayo sucedió a James Callaghan quien pasó a ser líder de "Her Majesty's Loyal Opposition" (la oposición leal de su Majestad)

Gran Bretaña enfrenta las dificulatades económicas que actualmente afligen tanto a los países industrializados como a los países en desarrollo. Sin embargo, con su sólida base industrial y financiera y sus recursos energéticos — petróleo y gas en el mar del Norte y exténsos depósitos de carbón— espera poder colaborar eficazmente en los esfuerzos que todos tenemos que hacer para reestablecer el dinamismo de la economía mundial y para promover un nuevo orden económico internacional.

La cooperación de mi país a Bolivia el año pasado se ha destacado en la continuación de los trabajos de los expertos de la Misión en Agricultura Tropical y de la Misión Geológica que está realizando con GEOBOL en el Proyecto Precámbrico en la parte oriental del país.



ADRIAN BUXTON
EMBAJADOR DE GRAN BRETAÑA

También este año decidimos renovar la oferta de equipo minero para COMIBOL que quedó suspendidas desde 1977. En abril tuve el honor de firmar con el Canciller el convenio bajo el cual el Reino Unido suministrará cooperación hasta US$ 1 millón para el proyecto materno—infantil en Chuquisaca, auspiciado por el Cardenal Maurer.

Doy mis gracias a los medios informativos por la valiosa oportunidad que me ofrecen para extender cordiales saludos al pueblo de Bolivia en nombre del Gobierno y pueblo británicos.

La Reina Isabel guardiana de la democracia

La Reina Isabel II, "por la Gracia de Dios del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y de sus otros dominios y territorios, Reina, Cabeza de la Commonwealth, Defensora de la Fe", es probablemente la mujer más influyente, más atareada y más experta en asuntos de Estado del mundo actual.

Ahora bien, tal y como se ha desenvuelto la historia británica, esta afirmación lleva consigo una paradoja.

POR ENCIMA DE LAS CUESTIONES POLITICAS

La Reina carece de poder en el sentido político, salvo el obtenido con el asesoramiento de sus ministros después de haber sido elegidos democráticamente —aunque de modo indirecto— por el pueblo en las elecciones generales.

Con frecuencia se dice que Su Majestad reina, pero no gobierna ni administra. Forma parte integrante del sistema parlamentario de Westminster, si bien se mantiene en todo momento por encima de las cuestiones políticas.

En la inauguración de cada período de sesiones parlamentarias, la Reina, desde su Trono en la Cámara de los Lores, da lectura al llamado Mensaje de la Corona, pero el texto lo proporciona el Gobierno del día. Ninguna ley es incorporada al código estatutario sin haber sido sancionada previamente por Su Majestad; no obstante, es el Parlamento quien aprueba o rechaza las leyes nuevas.

La paradoja no termina aquí. Ningún primer ministro puede hacerse cargo del poder sin que la Reina le haya solicitado la formación del gobierno. Pero al hacer esto se encuentra limitada al veredicto dado por el pueblo en las elecciones generales. Los ministros principales reciben el cargo que ella les confiere, si bien todos ellos han sido seleccionados por el Primer Ministro.

En todo momento acepta el asesoramiento de sus ministros. Este principio se aplica a las altas cuestiones de Estado y también a otras de menor categoría, como los nombramientos de obispos de la Iglesia Anglicana, algunas dirección de colegios y designación de profesores e incluso visitas de Estado al extranjero.



LA REINA ISABEL II DE GRAN BRETAÑA

SINGULAR INFLUENCIA

Las funciones de la Reina quizá tengan, constitucionalmente, un carácter de pleno poder. Ella está al frente del gobierno, es cabeza del poder judicial, es Jefe Supremo de todas las fuerzas armadas de la Corona y cabeza secular de la Iglesia Anglicana. El Reino Unido está representado en el extranjero por sus embajadores personales, y es en su Corte de St. James donde se acreditan los embajadores de otros países.

Está reconocida como Reina o Cabeza de la Commonwealth (sucesora del Imperio Británico) por no menos de 40 países, cuya extensión territorial va de subcontinentes, como India y Australia, a pequeñas islas en el Caribe y en el océano Pacífico elevándose su población total a un 25% de la raza humana.

El centro administrativo de esta grandiosa asociación multirracial se encuentra en uno de los palacios reales, en la Marlborough House, de Londres, del midmo modo que el Parlamento británico tiene su sede en el antiguo palacio real de Westminster. No obstante, después de todo lo dicho hay que añadir que la Reina carece de poder personal, si bien ejerce, indudablemente, singular influencia dentro y fuera del Reino Unido.

LIBRE DEMOCRACIA

La paradoja constitucional de la monarquía británica contemporánea jamás ha sido descrita con mayor precisión y brevedad que como lo hiciera Herbert Morrison (fallecido), distinguido vicepresidente del Partido Laborista británico. En un debate sobre la constitución escribió: "Cuando el pueblo aclama a la Reina y manifiesta su júbilo ante ella, vitorea al mismo tiempo nuestra libre democracia".

Más de 1.000 años de historia, y no precisamente un documento constitucional, justifican tal afirmación. En realidad, no existe ningún documento exponiendo la constitución británica. Lo que hay son varios estatutos, muchas prerrogativas reales y algunas convenciones que se han ido estableciendo en el transcurso del tiempo y que regulan las relaciones entre la monarquía y la democracia.

Los británicos han mostrado a través de su historia que no son muy partidarios de las constituciones escritas y exactas que abundan en el mundo occidental. Han preferido recurrir a las convenciones para establecer los cambios constitucionales que requieran las circunstancias cambiantes. Así vemos que una de las partes, definidas con mayor claridad en la constitución británica actual fue introducida en la forma del Tratado de Roma, cuando el Reino Unido ingresó, en enero de 1973 en la Comunidad Europea. Extrajo limitados poderes constitucionales, parlamentarios y judiciales de los ministros de la Reina y, por lo tanto, del monarca.

FLEXIBLE

El ingreso del Reino Unido en la Comunicad Europea, al igual que su afiliación a la alianza defensiva de la OTAN, es citado a veces por los constitucionalistas y los políticos como un ejemplo de la flexibilidad constitucional británica. Es evidente que en el transcurso de más de 1.000 años han cambiado radicalmente, ante la presión de fuerzas históricas, las relaciones entre el soberano y el pueblo.

El concepto moderno del papel desempañdo por la monarquía británica se inició con la transferencia del poder político al pueblo en virtud de diversas leyes de reforma electoral, la cual empezó en 1832. Los ciudadanos ordinarios adquirieron el derecho al voto y eligieron a los miembros de la Cámara de los Comunes. Esto, a su vez, condujo a la creación y organización de grandes partidos políticos, ejerciendo el poder el Gobierno de Su Majestad frente a la oposición parlamentaria.

Entonces, el pueblo, mediante las urnas electorales, elegía al Primer Ministro y al Gabinete, que tenían la obligación de asesorar al monarca y de gobernar eficientemente. Como consecuencia, el monarca, que debía actuar con los hombres de elección popular como parte integrante del sistema legislativo, quedó por encima de las contiendas políticas y, por lo tanto, en un sentido consticucional muy importante, convirtióse en el guardían de la democracia de este modo creada. Tenía, pues, razón lord Morrison al decir que los vítores a la Reina son igualmente vítores a la democracia.

UNO DE LOS VALORES MAS PRECIADOS

A través de los siglos, incluso antes de haberse establecido plenamente las convenciones y prácticas constitucionales modernas, el principio de neutralidad del monarca en cuestiones políticas constituye para la nación uno de sus valores más preciados - el profundo sentido histórico y de continuidad nacional.

Los partidos políticos asumen el poder durante unos cuantos años y luego, al ser derrotados en las urnas pasan a actuar en la oposición. Los primeros ministros y sus equipos ministeriales van y vienen, siendo sucedidos siempre por otros asesores de Su Majestad. Pero el monarca reina en todo momento.

En 1977, cuando la Reina Isabel II celebró el XXV Aniversario de su elevación al Trono, había tenido ya siete primeros ministros dándole asesoramiento: cinco conservadores y dos laboristas. Cientos de embajadores, altos comisarios, gobernadores generales y gobernadores habían desempeñado sus funciones durante esos años.

Este hecho explica e ilustra lo que nunca pueden presentar con claridad las claúsulas constitucionales. Con frecuencia han dicho primeros ministros y otros altos funcionarios que ningún político en el ejercicio de su profesión puede confiar en adquirir, durante su estancia en el poder, una información tan profunda y tan diversa sobre cuestiones nacionales y asuntos internacionales y de la Commonwealth, como la que posee la Reina a quien él presta asesoramiento. Su Majestad es inevitablemente la persona con más experiencia en materias de Estado de todo el Reino Unido, y hay quien diría de todo el mundo, poseyendo fuentes de información de que carecen otras personalidades.

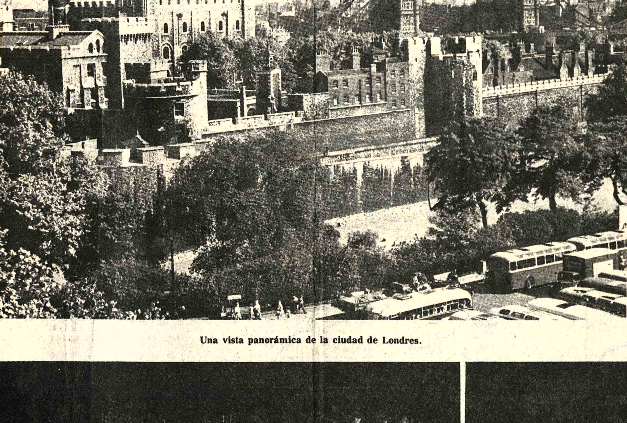
Ahora bien, no deberá olvidarse que la Reina, al ser asesorada por sus ministros, no tiene impedimento alguno para comentar, ni incluso para hacer advertencias

INFORMES BIEN DOCUMENTADOS

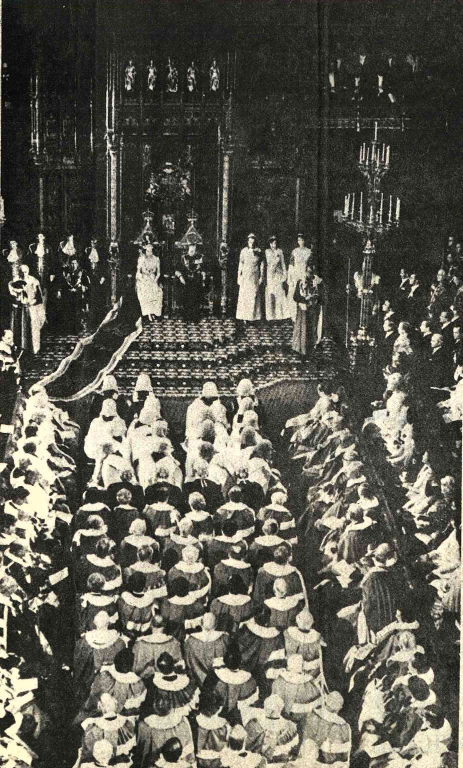
Una vez a la semana, mientras el Parlamento se halla reunido, el Primer Ministro es recibido en audiencia por la Reina a fin de conversar sobre la agenda del Gabinete y de informarle de todos los asuntos nacionales y extranjeros de importancia. La Reina recibe documentos del Estado y notificaciones de los diversos ministerios para su estudio, y hay numerosas pruebas de que siempre se halla provista de informes bien documen[...] procedentes de sus pr[...] ministros del Reino Unid[...] la Commonwealth, y d[...] bajadores acreditados [...] Corte de St. James.

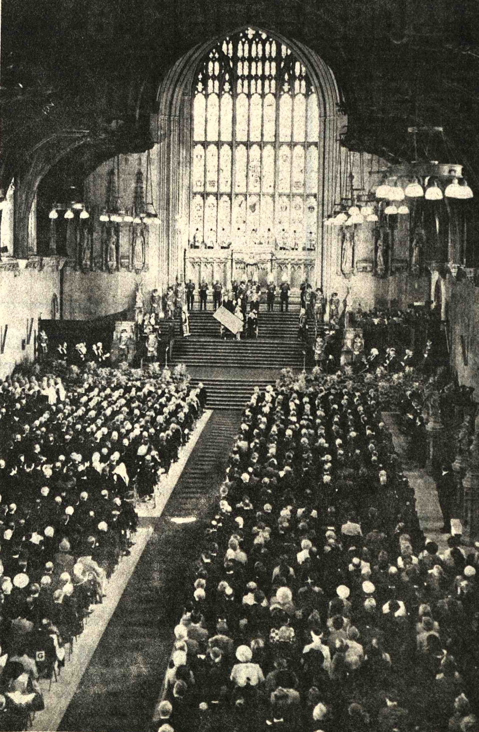
Su majestad [...] diariamente unas 300 [...] muchas de ellas de distin[...] hombres y mujeres de [...] mundo, y todos los años [...] para entrevistarse [...] dirigentes nacionales y ot[...] fes de Estado.

Se dice con frecuenc[...] la Reina, dentro del [...] personifica el Estado [...] convierte en símbolo [...] pensamiento y de la co[...] del pueblo. Pero esto es ci[...] solamente dentro del pa[...] sus visitas oficiales [...] tranjero, la Reina [...] miembros más allegados [...] familia personifican el [...] británico y su historia. [...] tramar actúa como rep[...] tante de su pueblo para ex[...] sus buenos deseos, ora b[...] en una historia compartid[...] en intereses comunes.



Una vista panorámica de la ciudad de Londres.





LA REINA ISABEL II inaugura un nuevo período de sesiones del Parlamento Británico. La fotografía de la izquierda fue tomada en la Cámara de los Lores. A la derecha, miembros de ambas cámaras del Parlamento reunidos en el histórico Westminster Hall, para presentar su testimonio de lealtad a la Reina Isabel II, cuando ésta celebró el 25° aniversario de su ascención al trono.

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, martes 12 de junio de 1979

SEGUNDA SECCION 4 PAGINAS

Estímulo a la destreza industrial

Además de mostrar un intenso interés en la industria británica, la reina Isabel II y su familia desempeñan una función progresivamente creciente en el fomento industrial e impulso exportador de la nación.

La participación individual de la Reina en esta esfera de acción se ve necesariamente restringida por el variado espectro de sus compromisos públicos en el país y en el exterior. Sin embargo, es sabido que sigue de cerca los acontecimientos que afectan a la industria británica -en especial en relación a las exportaciones- con renovado y bien informado interés. Sus colaboradores más íntimos afirman que este interés nunca ha sido mayor que durante los recientes y espinosos meses del invierno de 1978/79.

Al recorrer las zonas industriales del Reino Unido, a menudo se ve flamear en las astas que coronan los edificios fabriles, una bandera con el dibujo de una rueda dentada y una flecha de color azul, debajo de una corona. Se trata del emblema de lo que originalmente se designó como "El Premio de la Reina a la Industria" y que en la actualidad se conoce como "Los Premios de la Reina por Exportación y Tecnología".

El programa relacionado al premio anual en singular fue instituido en 1965 conforme a las recomendaciones de una comisión presidida por el príncipe Felipe, Duque de Edimburgo.

DOS PREMIOS SEPARADOS

Diez años después, una vez llevada a cabo la revisión del programa citado, otra comisión presidida también por el Duque, sugirió dividir el reconocimiento honorífico en dos, instituyendo un premio por "Logro de Exportación" (distinguiéndose su símbolo con la inicial "E") y otro por "Logro Tecnológico" (con la letra "T"). Los exportadores y mercaderes de "bienes invisibles" - es decir, servicios - se hallan asimismo incluídos en el concurso a resultas de otra revisión realizada en 1970.

La Reina asigna anualmente los galardones basándose en el asesoramiento del Primer Ministro, quien a ese efecto recibe la asistencia de un comité asesor, compuesto por representantes de la industria y el comercio, los sindicatos y las instituciones profesionales técnicas y de ingeniería.

Los criterios son los siguientes: Para merecer el Premio de la Reina por Logro de Exportación, la empresa tiene que mostrar "un incremento substancial y sostenido en los beneficios derivados de sus exportaciones, a un nivel que sea extraordinario en relación a las dimensiones de su giro comercial".

En el caso del premio por Logro Tecnológico se requiere la prueba de "un adelanto significativo, resultante en la aplicación más eficiente de la tecnología en un proceso productivo de la industria británica; o en la producción, para la venta, de bienes y mercancías que presenten nuevas y avanzadas propiedades tecnológicas".

REUNION PALACIEGA

Por lo general, todos los años se asignan poco más de un centenar de premios, dependiendo esta cifra del número de candidatos. La Reina celebra una reunión anual en el palacio de Buckingham, a la cual son invitados los representantes de las empresas galardonadas. Esta ocasión constituye una excelente oportunidad para que la Reina y el príncipe Felipe conozcan a los delegados sindicales y patronales de las firmas que han estado a la vanguardia en la esfera industrial durante el año anterior, y traben contacto con ellos. Las listas de las empresas premiadas se publican en un suplemento especial de la **London Gazette** el 21 de abril de cada año - fecha en que la Reina celebra su natalicio, - recibiendo aquéllas los bloques de acrílico transparente que encapsulan los emblemas del premio, de menos de los Lores Comisionados de Su Majestad, generalmente en los lugares de trabajo, oficinas o fábricas de los premiados, con el objeto de que la ceremonia pueda ser atendida por la mayor cantidad posible de los empleados contribuyentes al éxito de la compañía.

Quienes hayan sido distinguidos de esta manera tienen derecho, por un período de cinco años a partir del premio, a desplegar el emblema en sus banderas y en sus artículos, embalajes, papel de cartas y publicidad, así como en ciertos objetos usados por el personal, en por ejemplo, corbatas, distintivos, broches y gemelos.

El tamaño de una organización no constituye de ninguna manera una puerta abierta al premio - recientemente, dentro del sector de exportación, fue distinguida una firma con sólo siete empleados.

PROFUNDO INTERES

Desde la fecha de su casamiento, el Duque de Edimburgo se ha interesado profundamente en la industria británica, desde la minería y elaboración del carbón hasta las complejidades del ámbito aeroespecial siendo seguramente muy pocos los procesos técnicos con los cuales no se halla familiarizado. Quienes lo reciben en las muchas visitas que él realiza todos los años a fábricas y otras instalaciones se ven invariablemente impresionados por la amplitud de sus conocimientos y por su rápida comprensión de los detalles técnicos.

El Duque es conocido y respetado como un visitante que tiene hacia sus anfitriones la amabilidad de "aprender previamente la lección", de modo de poder discutir con ellos los problemas e intereses particulares de sus empresas con conocimiento de causa.

Su simpatía y modales desembarazados - a menudo se toma el tiempo en programas con horarios muy estrictos para acercarse y charlar con los hombres y mujeres de los talleres- dejan siempre una estela de buena voluntad, incluso dentro de colectividades que no se destacan precisamente por el fervor de su sentimiento monárquico.

El príncipe Carlos, Príncipe de Gales, al retirarse de la Real Marina de Guerra, manifestó públicamente que deseaba dedicar parte de su tiempo a aumentar sus conocimientos en torno a todos los aspectos de la vida pública de Gran Bretaña, incluyendo en sus compromisos del año pasado significativos contactos con la Oficina de Desarrollo Económico Nacional. El príncipe realizó una cantidad de visitas a instalaciones de las industrias electrónica, automotor pesada y aeroespacial y, como es natural, demuestra un interés particular en las industrias radicadas en Gales.

CARGO POR TRES AÑOS

En el pasado mes de octubre asistió a dos reuniones de los grupos de trabajo del Sector de Estrategia Industrial, en la Oficina de Desarrollo Económico Nacional, las cuales giraron en torno a las industrias de camiones y electrónica. Visitó asimismo los talleres de Cossor Electronics, en Harlow; la fábrica de la empresa Plessey, en Ilford, y las instalaciones de GEC Marconi Radar Systems, en Chelmsford.

El programa de "Estrategia Industrial" está coordinado por la Oficina de Desarrollo Económico Nacional -40 industrias participan en un movimiento tendiente a mejorar la eficacia industrial británica- a través de los grupos de trabajo que, con regularidad, reúnen a representantes del sector patronal, de los sindicatos y del Estado.

El príncipe Carlos, Heredero al Trono Británico, ingresó recientemente al consejo directivo de la Corporación de Desarrollo de la Commonwealth, cargo por un período de tres años que asumió el 1º de enero pasado.

Si bien los intereses de la princesa Ana se inclinan en sumo grado hacia el campo, la agricultura y las actividades al aire libre, ha comenzado a incluir en su crecientemente nutrida agenda de compromisos las visitas a establecimientos fabriles.

FUNCION DE RESPONSABILIDAD

Un papel muy especial desempeña actualmente el Duque de Kent (primo hermano de la Reina) que, hace poco más de dos años, después de retirarse del Ejército, aceptó el nombramiento de vicepresidente de la Comisión Británica de Comercio Exterior (BOTB).

Por ser uno de los dos miembros de la comisión con dedicación exclusiva (el otro es el presidente), el Duque -que hoy en día tiene 43 años- ha adquirido una considerable responsabilidad directa, representando a la BOTB en las campañas promocionales de exportaciones que tienen lugar en países extranjeros, así como en muchas reuniones con empresas industriales y comerciales del Reino Unido.

Desde su nombramiento, el Duque de Kent ha pasado mucho tiempo en muy diversos lugares de Gran Bretaña, no sólo en calidad de "visitante real", sino como miembro bien capacitado de un equipo profesional ... batiendo los problema... perspectivas del com... exterior.

El Duque destina aprox... damente tres días por sema... las actividades del la BOT... asimismo presidente del C... jo Nacional de Electrónic... cual agrupa a diferentes... tores de la industria y ... vestigadores científicos ... ámbito universitario.

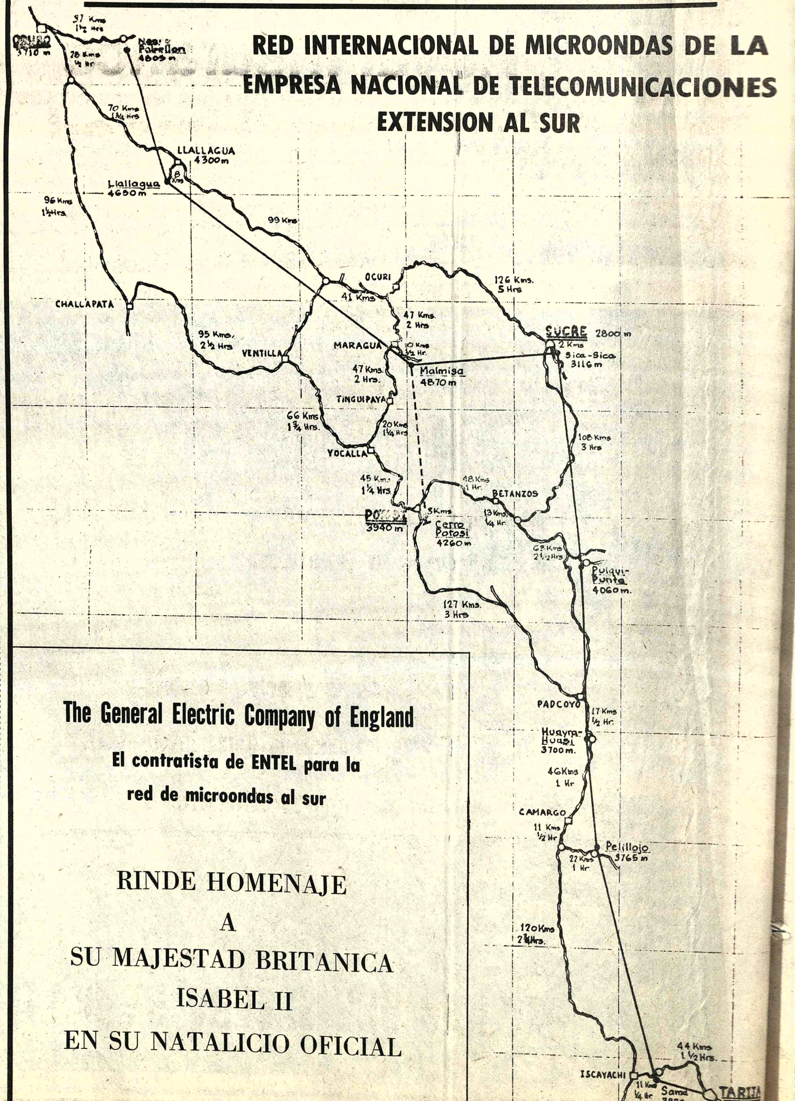
Con frecuencia se reún... los jefes de Estado que vi... Gran Bretaña, para discuti... ellos cuestiones relacionad... comercio y la indus... Mientras prestaba servici... el Ejército, se diplomó ... intérprete de fran... preparando actualmente ... discursos en este idioma cu... es necesario.

Ello no es sorprendente ... tiene en cuenta el elevado g... de conciencia demostrado ... todos los miembros de ... Familia Real, en su ac... general hacia la fundam... esfera industrial de la na...



Duque de Kent, primo hermano de la reina Isabel II, y su comitiva, recorriendo una plataforma de producción del yacimiento Forties, en el mar del Norte, cuya explotación dirige la empresa de British Petroleum.

El príncipe Felipe, Duque de Edimburgo, esposo de la reina Isabel II, pulsa un botón para poner en funcionamiento una señal, mientras visita una activa cámara de señales correspondient... la Región Meridional de los Ferrocarriles Británicos.



La extracción del petróleo

Por
Frank Frazer,
redactor de temas de enegía
"The Scotsman"
Edimburgo, Escocia.

La espectacular mejora ocurrida en Gran Bretaña en el terreno económico durante el último año se ha visto ayudada y no en pequeña medida por la gran ampliación extractora de los yacimientos petrolíferos del Mar del Norte.

La extracción de los 12 campos submarinos que actualmente se encuentran en explotación equivale a más de la mitad de las necesidades nacionales de crudo. La extracción total correspondiente a 1980 será de más de 90 millones de toneladas, con lo cual el pais será autosuficiente en este importante sector energético y se convertirá en uno de los diez primeros productores de petróleo.

Esto se habrá conseguido antes de haber transcurrido diez años desde el descubrimiento de los primeros yacimientos comercialmente rentables bajo las traicioneras aguas del Mar del Norte que, los técnicos petroleros confiesan, llegaron a constituir una de las zona más difíciles de explotar debido a la hostilidad del medio con que tenían que enfrentarse.

Tuvieron que diseñar, construir e instalar plataformas de extracción capaces de resistir olas de hasta 30 metros de altura y vientos superiores a los 160 kilómetros por hora. Las perforaciones se realizaban a unos 300 metros por debajo de la superficie de las aguas y estas profundidades se iban haciendo cada vez mayores a medida que las prospecciones se iban extendiendo hasta los límites de la plataforma continental británica.

La explotación de las reservas petroleras del Mar del Norte ha exigido unas inversiones de capital de cuantía hasta ahora desusada. Sólo en 1977 los gastos por concepto de prospección y explotación de yacimientos de petróleo y gas en la zona marítima británica llegaron a unos 2.250 millones.

En los próximos tres años la inversión prevista ascenderá a otros 8.000 millones y el Gobierno británico estima que la inversión total precisa para el período 1972-1985 rondará los 25.000 millones.

El esfuerzo tecnológico necesario ha sido tal vez aún más notable. Como el Mar del Norte es una importante zona pesquera, una de las mayores preocupaciones consistió en explotar los recursos petrolíferos del subsuelo marino en tal forma que fuese mínimo el peligro de derrames, causantes de contaminación de imprevisibles consecuencias así como ofrecer adecuada protección a las vidas de los hombres que trabajasen en las palataformas extractoras.

PUESTO DE VANGUARDIA.

Como las necesidades de la producción exigen una superación constante de los niveles tecnológicos, la industria especializada británica ha podido conquistar un puesto de vanguardia en el campo de la ingeniería de explotaciones submarins y estos progresos comienzan a pagar dividendos en forma de exportación de servicios y asistencia industrial a terceros países deseosos de compartir la técnica británica.

El Mar del Norte, tal vez debido a sus mismas dificultades, se convertirá probablemente en uno de los grandes campos de experimentación para muchas de las nuevas técnicas que harán que la explotación petrolífera resulte más segura y menos costosa para Gran Bretaña y para los demás países.

En los próximos dos o tres años es probable que lleguen a crearse nuevos tipos de estructuras de explotación que sustituyan a las enormes y costosas plataformas fijadas al lecho submarino como las que se han venido empleando hasta ahora.

PLATAFORMA DE ANCLAJE PERMANENTE.

Una técnica particularmente prometedora es la plataforma de anclaje por tensión que flota sobre el agua y se mantiene en posición por medio de un sistema de fijación permanente. Una de sus ventajas, aparte de resultar menos costosa de construir y más fácil de instalar, consiste en que es susceptible de traslado, de plataforma y equipo, a otra zona cualquiera una vez se agota el yacimiento sobre el cual estaba instalada.

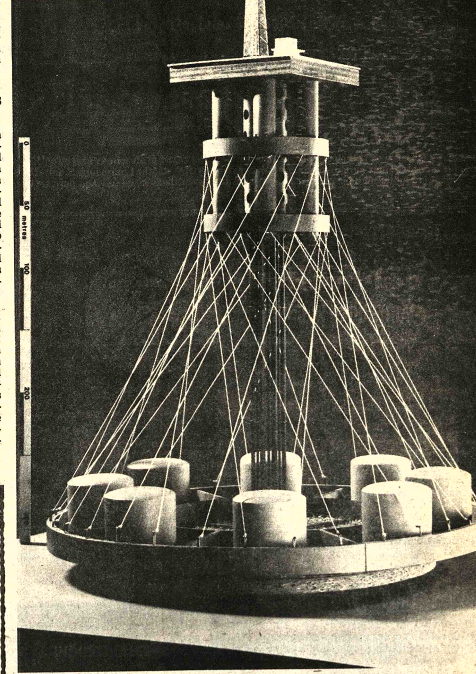
Son de esperar grandes progresos en el campo de la ingeniería de explotaciones submarinas como resultado de la tendencia existente entre los planificadores de la explotación en favor del equipo instalado en el lecho submarino. Son ya numerosos los yacimientos del Mar del Norte que se sirven de bocapozos situados en el lecho marino con los que se puede ampliar la zona de explotación partiendo de una única plataforma

Varias firmas británicas están entregadas a la investigación de nuevas técnicas que pudieran llevar en última instancia a que los sistemas de explotación se instalen totalmente bajo el agua y sean operados por personal que llegará por medio de ingenios submarinos especiales hasta unas cámaras o campanas neumáticas desde las cuales podrán trabajar poco menos que "en mangas de camisa"

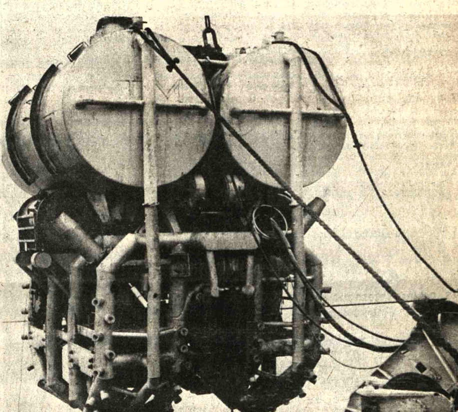
¿CENTRALES ELECTRICAS FLOTANTES?

El Gobierno apoya también los trabajos de estudio e investigación para el establecimiento de una central térmica que operaría sobre las aguas gracias a pequeñas bolsas de gas natural descubiertas en la zona. Si se llega a construir una central eléctrica flotante esto supondría que el aprovechamiento del gas natural resultará mucho más económico que si hay que llevarlo hasta tierra firme.

Sin embargo existen planes para una extensa red de gasoductos que llevarán a tierra el gas existente en bolsas mayores, a menudo con el petróleo. Este gas natural también contribuye a satisfacer las necesidades energéticas británicas y podría ser una valiosa fuente de materia prima para expansión de la industria petroquímica.



Una maqueta del CASUB, plataforma marina de anclaje a tensión proyectada por Grant and Partners, de Cobham, Surrey, Inglaterra.



Uno de los Premios de la Reina para el Progreso Tecnológico de 1977 se concedió a Land an Marine Engineering Ltda. de Wirral, Merseyside, Inglaterra, por su zanjadora para tubería TM4, que aparece en la ilustración, utilizada para el tendido submarino bajo el fondo.

El músico Thomas Beecham

El crítico Neville Cardus describió en cierta ocasión a sir Thomas Beecham como un hombre de carácter complejo, mezca de Falstaff, Puck y Malvolio, capaz a veces de gran ingenio, arrogante y amante de los halagos, a veces genial y amable y, de vez en cuando, cruel, elegantemente afectado pero manteniéndose siempre de algún modo fiel a sí mismo, enamorado de su condado natal de Lancashire y hombre del mundo

Sir Thomas fue, ciertamente, un hombre polifacético, gran director, empresario, dotado de aguadeza y con gran facilidad de palabras, amante de la buena vida, poseedor de amplios conocimientos e inmensamente refinado.

GRAN MUSICO

Sin haber jamás cursado estudios en academias o conservatorios musicales reconocidos, sus cualidades como director de orquesta quedaron plasmadas en las palabras del crítico americano Olin Downes:

''Se trata de un director difícil de definir, puesto que nos hallamos no ante una batuta en el sentido ordinario de la palabra, sino ante un hombre rebosante de espíritu musical, cuyas mágicas cualidades son capaces de comunicar entusiasmo y alegría''

He aquí, quizá, el elemento clave del quehacer musical de Beecham, su capacidad para comunicar entusiasmo tanto en los músicos como en sus audiencias.

En 1910, algunos años después de su presentación profesional en 1899- Beecham inició su primera temporada de ópera en Londres, compuesta por ocho obras de estilos marcadamente distintos, entre las que se encontraban algunas obras de Richard Strauss, que Beecham introdujo en Inglaterra. En 1914, causó una gran sensación al presentar por primera vez en el país la ópera y el ballet rusos con el gran Chaliapin

ACTIVIDAD EN EL EXTRANJERO

Durante muchos años Beecham desempeñó el cargo de director artístico de la Real Casa de Opera, en Covent Garden, donde dirigió más de 100 óperas y perdió tres fortunas, no necesariamente propias.

También dirigió óperas en otros países y, en particular, en el Metropolitan de New York. A la edad de 79 años, Beecham realizó una temporada memorable en el Teatro Colón de Buenos Aires, que celebraba el 50° aniversario de su fundación, habiéndosele descrito como ''hombre hecho a medida para refutar la imagen tradicional de los ingleses..,un hombre pletórico de exuberancia típicamente chauceriana''

Considerado en el Reino Unido como el director y empresario de mayor fama, su labor era igualmente apreciada en otros países En 1936, Olin Downes escribió: ''Anoche en el Carnegie Hall se escuchó a un hombre que más que director es un auténtico músico, sir Thomas Beecham. Dejando a un lado las normas convencionales en el movimiento de la batuta, sir Thomas obtuvo un éxito sin precedentes, sorprendiendo y encantando a su audotiro''.

ESTRENO EN AMERICA

Sir Thomas se ganó el respeto y el efecto de los músicos de orquesta del mundo entero, si bien algunos encontraron su método poco ortodoxo. En Inglaterra, formó cuatro orquestas importantes y dirigió otras muchas. Su primera aparición en América se llevó a cabo con la Philharmonic de New York, dirigiendo un concierto que marcaba también la presentación en aquel país de Vladimir Horowith

Beecham dirigió las mejores orquestas norteamericanas, así como las de Amsterdam, Berlín, París, Estocolmo y Viena, y otras en Australia, Sudáfrica, Suiza y países sudamericanos.

A lo largo de su vida, sir Thomas se constituyó en portaestandarte de la música de Frederick Delius, con cuyo nombre llegó casi a identificarse. Intérprete supremo de Mozart y Haydn es asimismo recordado por sus brillantes interpretaciones de Sibelius, Richard Strauss, Wagner, Schubert y Berlioz, entre otros.

PRIMERA GRABACION MAGENTOFONICA

Beecham debe considerarse como un precursor en los campos más variados. Durante su gira por Alemania en 1936, dirigió su Orquesta Filarmónica de Londres durante la primera grabación en cinta magnetofónica, de la que todavía existen copias. En realidad, sus grabaciones comenzaron en 1910, concluyendo solamente poco antes de su muerte.

En 1950 y a los 71 años de edad, sir Thomas realizó una prolongada gira por los Estados Unidos con su Orquesta Filarmónica Real, que había sido creado por él en 1946, Ninguna otra orquesta británica había pisado suelo americano desde 1912, y sus conciertos sorprendieron al público estadounidense, particularmente por la interpretación de su Himno Nacional.

La agudeza de su ingenio le proporcionó tanta fama como sus cualidades de director. Sus anécdotas, tanto auténticas como apócrifas, son innumerables, si bien en su mayor parte necesitan del gracejo personal de su propio decir para poder hacerles justicia. Dejando aparte Wilhelm Fürtwangler, Beecham tuvo poca consideración para con otros directores, habiendo llamado a Toscanini en una ocasión ''un maestro de banda italiano''. Al aparecer con la Filarmónica de New York, cuando Toscanini se hallaba en la cúspide de su fama, Beecham preguntó, tras el primer ensayo,: ''Quién ha estado dirigiendo esta orquesta últimamente?''

MUSICO MAGISTRAL

A su retorno al Reino Unido en 1959, después de una prolongada estancia en el extranjero, la revista Musicand Musicians'' escribió:''... el acontecimiento más importante ha sido el regreso de sir Thomas Beecham, no sólo por su induscutible maestría musical, y la perfección de su batuta de sobra conocidas, sino por un algo nuevo, tan fresco y revitalizador que la producción musical londinense de los dos últimos meses del año ha adquirido renovado vigor.

''Es un don especial de Beecham hacernos sentir que, programas que hemos escuchado mil veces, los estamos escuchando por primera vez. Con ello los conciertos han adquirido nueva vida, los amantes de la música vuelven a asistir a las representaciones y el mundo musical se ha visto conmovido por el estímulo de una calidad que el peso de la cantidad había comenzado a agostar''.

Se ha dicho que una biografía de esta notable personalidad musical exigiría tres volúmenes separados, uno dedicado a su carrera médica, otro para sus numerosas batallas legales y financieras y un tercero exclusivamente para sus asuntos personales. Es de esperar, sin embargo, que estos breves rasgos hayan servido para proporcionar cierta idea sobre su personalidad sin par



Sir Thomas Beecham, hombre de ingenio y gran don de palabras y músico magistral.